

III. Il capitolo del capitale¹*Seconda sezione: il processo di circolazione del capitale
(continuazione)*²Capitale fisso e capitale circolante³

Retournons maintenant à nos moutons^a.

Le fasi che il capitale percorre, e che costituiscono una rotazione del capitale, cominciano, dal punto di vista concettuale, con la trasformazione del denaro nelle condizioni di produzione. Ma ora che non partiamo dal capitale in formazione, ma dal capitale ormai costituito, esso attraversa le seguenti fasi: 1) Creazione del plusvalore o processo di produzione immediato. Il suo risultato è il prodotto. 2) Trasporto del prodotto sul mercato. Trasformazione del prodotto in merce. 3) α) Entrata della merce nella circolazione ordinaria. Circolazione della merce. Il suo risultato: trasformazione in denaro. Questo si presenta come primo momento della circolazione ordinaria. β) Ritrasformazione del denaro nelle condizioni di produzione: circolazione del denaro; nella circolazione ordinaria la circolazione delle merci e la circolazione del denaro si presentano sempre ripartite tra due diversi soggetti. Il capitale circola prima come merce, poi come denaro e viceversa. 4) Rinnovamento del processo di produzione, che qui si presenta come riproduzione del capitale originario e processo di produzione del capitale eccedente^b. |20|⁴

I^c costi di circolazione si risolvono in costi di movimento; costi sostenuti per portare il prodotto sul mercato; il tempo di lavoro richiesto per effettuare la trasformazione da uno stato nell'altro; i quali, propriamente, si risolvono tutti in operazioni di calcolo e nel tempo che costano (nasce un'attività finanziaria particolare, tecnica). (Se questi ultimi costi debbano o meno esser considerati come detrazioni dal plusvalore, risulterà in seguito.)

Se consideriamo questo movimento, riscontriamo che la circolazione del capitale, attraverso l'operazione di exchanges^d, a un certo punto si arresta per lasciare il prodotto alla circolazione generale, e costituirsi, a partire da essa, come equivalente in denaro. La sorte di questo prodotto, che in tal modo è uscito dalla circolazione del capitale per entrare nella circolazione ordinaria, qui non ci interessa. D'altro canto il capitale estromette nuovamente dal suo processo di circo-

^a Ma torniamo al nostro discorso — ^b «Surpluscapitals» — ^c Il manoscritto reca a margine dell'intero capoverso un segno grafico a matita di Marx. — ^d scambi